

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Тихоокеанский государственный университет»

Институт  
Кафедра

Социально-политических технологий и коммуникаций  
Русская филология

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по Учебной работе

Н. Ю. Сорокин

« 22 » 03 2017 г.

**ПРОГРАММА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ: 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

**Программа академического бакалавриата**

**Профиль: Теория и практика межкультурной коммуникации**

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная.

Нормативный срок освоения программы  
по очной форме обучения: 4 года

Хабаровск


2017

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ


основной профессиональной образовательной программы

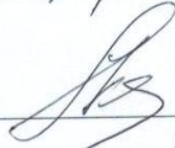
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки РФ от 07 августа 2014 г. № 940

Разработчик (и) программы:

доцент кафедры РФ  к.ф.н. Семенова И.В.

Программа утверждена на заседании УМК направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» от «28» октября 2016 г. (протокол № 2).

Председатель УМК  к.ф.н. Крапивник Е.В.

Завкафедрой РФ  д.ф.н. Крапивник Л.Ф.

Директор института  д.ф.н. Ярулин И.Ф.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ФОРМЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ. . . . .	4
2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ. . . . .	4
2.1 Основные документы и положения. . . . .	4
2.2 Правила пересмотра и утверждения программы проведения государственной итоговой аттестации. . . . .	5
3. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА. . . . .	5
3.1 Организация выполнения ВКР. . . . .	5
3.2 Типовая тематика выпускных квалификационных работ. . . . .	8
3.3 Научное руководство ВКР. . . . .	10
3.4 Требования к структуре и оформлению ВКР. . . . .	11
3.5 Защита выпускной квалификационной работы. . . . .	13
4. СОСТАВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ КОМИССИИ. . . . .	14
5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ . . . . .	15
5.1 Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы. . . . .	15
5.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания. . . . .	22
5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы. . . . .	48
6. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ. . . . .	53
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ. . . . .	53

## **1. ФОРМЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации» предусмотрена государственная аттестация выпускников в виде защиты выпускной квалификационной работы.

## **2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения практической и теоретической подготовленности выпускников по направлению 45.03.02 «Лингвистика», квалификация – академический бакалавр к выполнению профессиональных задач, установленных настоящим Федеральным государственным образовательным стандартом. Аттестационные испытания, входящие в состав итоговой государственной аттестации бакалавра, должны полностью соответствовать основной образовательной программе высшего образования, которую он освоил за время обучения.

### **2.1 Основные документы и положения**

- Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29.12. 2012 г. № 273-ФЗ, с изм. на 03.02.2014 г.);

- Приказ «Об утверждении порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (от 29.06.2015 г. № 636);

- Приказ «Об утверждении положения о государственной итоговой аттестации выпускников ТОГУ» (от 10.05.12 № 001/95) ;

- Порядок заполнения, учета и выдачи документов о высшем образовании и квалификации и их дубликатов, заполнения, хранения и учета соответствующих бланков документов № 112 от 13 февраля 2014 г.;

- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940.

## **2.2 Правила пересмотра и утверждения программы проведения государственной итоговой аттестации**

Программа ГИА ежегодно пересматривается с учетом требований работодателей, замечаний и предложений председателей ГЭК, а также изменений нормативно-правовой базы. Изменения, внесенные в Программу ГИА, рассматриваются на заседании кафедр с учетом замечаний и рекомендаций председателей государственных экзаменационных комиссий.

## **3. ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

### **3.1 Организация выполнения ВКР**

Выпускная квалификационная (дипломная) работа бакалавра представляет собой конечный результат профессиональной подготовки по направлению и выполняется на последнем году обучения.

Выпускная квалификационная (дипломная) работа бакалавра предназначена для определения исследовательских умений выпускника, глубины его знаний в избранной научной области, относящейся к профилю направления, и навыков экспериментально-методической работы.

Содержание выпускной работы должно соответствовать проблематике дисциплин обще профессиональной и/или предметной подготовки в соответствии с ФГОС ВО.

Требования к объему, содержанию и структуре выпускной работы определяются высшим учебным заведением. Положения об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений, утвержденного Министерством образования и науки Российской Федерации, и Методических рекомендаций по проведению итоговой аттестации и примерной программы, разработанных УМО по направлению «Лингвистика».

Дипломная работа оформляется на основании Стандарта ТОГУ «Работы выпускные и квалификационные, проекты и работы курсовые» (СТО 02067971.106–2015).

Процесс выполнения ВКР включает в себя ряд взаимосвязанных этапов:

- выбор темы и изучение литературы;
- разработка рабочего графика;
- сбор, анализ и обобщение материалов по избранной теме;
- оформление ВКР;
- представление ВКР научному руководителю для написания отзыва;
- представление ВКР на внешнее рецензирование;
- защита.

Тема выпускной квалификационной работы определяется студентом совместно с научным руководителем. Тема должна быть актуальной и соответствовать направлению подготовки выпускника. Выбранная тема ВКР согласовывается с научным руководителем и заведующим кафедрой, что закрепляется соответствующими подписями в заявлении (Приложение 1).

Заявления студентов рассматриваются на заседании кафедры, решение кафедры оформляется протоколом. В решении кафедры фиксируются следующие позиции: утверждение темы ВКР, закрепление научного руководителя согласно заявлению. Выписка из протокола заседания кафедры об утверждении тем и закреплении научных руководителей передается в учебно-методический отдел университета.

На основании выписки из протокола заседания кафедры об утверждении тем и закреплении научных руководителей учебно-методическим отделом

разрабатывается проект приказа, который затем утверждается ректором университета. Утверждение темы ВКР проводится не позднее, чем за 6 месяцев до защиты. Изменение или уточнение темы ВКР возможно в исключительных случаях не позднее, чем за три месяца до предполагаемой даты защиты на основании личного заявления студента, согласованного с научным руководителем, на имя заведующего кафедрой. Изменение или уточнение темы ВКР утверждается заведующим кафедрой и оформляется приказом ректора университета.

Студент обязан выполнить и оформить ВКР в соответствии с предъявляемыми требованиями и заданием (СТО 02067971.106–2015, Приложение С), составленным совместно с научным руководителем.

Студент обязан представить окончательный вариант ВКР научному руководителю не менее чем за 14 дней до назначенной даты защиты ВКР.

Научный руководитель обязан проверить ВКР и составить о ней письменный отзыв (СТО 02067971.106–2015, Приложение С). Отзыв готовится в течение трех календарных дней со дня получения ВКР от студента.

Окончательный вариант ВКР необходимо предоставить внешнему рецензенту.

Переплетенная ВКР, подписанная студентом и научным руководителем, а также ВКР на электронном носителе, отзыв научного руководителя и внешняя рецензия представляются на кафедру не позднее, чем за 10 календарных дней до назначенного дня защиты ВКР. В случае если студент не представил перечисленные документы к указанному сроку, кафедра в течение трех календарных дней представляет ответственному секретарю ГЭК акт за подписью заведующего кафедрой о непредставлении студентом ВКР. Защита несвоевременно представленной студентом ВКР проводится в соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников университета.

### **3.2 Типовая тематика выпускных квалификационных работ**

Тематика ВКР разрабатывается преподавателями кафедры. При этом выпускнику предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы в порядке, установленном высшим учебным заведением, вплоть до предложения своей тематики с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки для практического применения.

Темы выпускных квалификационных работ закрепляются за выпускниками приказом вуза.

Примерная тематика ВКР:

### *1. Проблемы системного описания русского языка.*

- Лексико-семантическая группа глаголов восприятия в русском языке.
- Лексико-семантическая группа терминов родства в русском и китайском языках.
- Лексико-семантическая группа глаголов речевого действия в русском языке.
- Функциональные значения приставки «с» в глаголах иноязычного происхождения.
- Семантико-синтаксические свойства союза «не только...но и/ а и».
- Способы выражения начала и конца действий в русском и китайском языках.
- Способы выражения эмоционального состояния в русском языке.
- Способы выражения пространственных отношений в русском языке.
- Средства выражения сомнения в русском языке.
- Средства выражения побудительной модальности в русском языке.
- Средства выражения предположения в русском языке.
- Номинативные особенности эргонимов.
- Способы словообразования эргонимов.
- Гидронимы Хабаровского края.
- Процесс аббревиации в современном русском языке (на материале СМИ).

### *2. Культура русской речи*

- Языковые особенности рекламных текстов (на материале рекламы косметических средств).
- Окказиональная лексика в рекламе.



- Авторские неологизмы в художественной прозе (на материале прозы Г. Щербаковой).
- Выразительность как коммуникативное качество речи в текстах различных функциональных стилей.
- Способы образования лексики компьютерного сленга.
- Морфолого-синтаксические особенности рекламной номинации.
- Лексические особенности научного стиля в русском языке.
- Лексические проблемы точности речи в письменных работах иностранных студентов-бакалавров).
- Стилистика современного газетного интервью (на материале газеты «Тихоокеанская звезда»).
- Функции кавычек в научном тексте.
- Способы образного выражения в научном тексте.
- Языковые формулы выражения приветствия и прощания в речевом этикете (на материале русского и китайского языков).
- Сравнение в рекламных текстах.
- Формы выражения поздравления и пожелания в русском речевом этикете.
- Сравнение и его функции в научном тексте.

### *3. Проблемы лексической семантики.*

- Лексические средства выражения эмоции страха в русском и китайском языках.
- Концепт «богатство» и «бедность» в русской и китайской языковых картинах мира.
- Концепт «любовь» в русском и китайском языках (на материале текстов современных песен).
- Концепт «вода» в русской языковой картине мира.
- Концепт «душа» в русской языковой картине мира. Лексико-семантическое поле «круг» в русской и китайской языковых картинах мира.
- Лексико-семантическое поле «цветы» в русском и китайском языках.

- Лексико-семантическая группа слов с общим значением «жилище» в русском языке.
- Лексико-семантическая группа «емкость» в русском языке.
- Фразеологизмы со словом «язык» в лингвокультурологическом аспекте (на материале русского и китайского языков).

#### *4. Проблемы теории и практики перевода.*

- Грамматические трансформации и их использование в процессе перевода (на материале русского и китайского языков).
- Глаголы движения в русском языке и способы их перевода на китайский язык.
- Лексические трансформации и их использование в процессе перевода (на материале русского и китайского языков).
- Особенности перевода имен прилагательных с русского языка на китайский (на материале русской прозы).
- Особенности перевода глаголов с русского языка на китайский (на материале русской прозы).
- Особенности перевода имен существительных с русского языка на китайский (на материале русской прозы).

### **3.3 Научное руководство ВКР**

Научный руководитель ВКР назначается заведующим кафедрой из числа членов профессорско-преподавательского состава кафедры.

За научное руководство ВКР члену профессорско-преподавательского состава предусматривается учебная нагрузка в пределах времени, определяемого нормами времени для расчета объема учебной работы профессорско-преподавательского состава университета.

В обязанности научного руководителя входит:

- разработка задания по выбранной студентом теме;
- оказание помощи студенту в разработке индивидуального графика работы на весь период выполнения ВКР;

- консультирование студента по подбору источников литературы и фактического материала;
- проведение систематических консультаций со студентом по проблематике работы, оказание ему необходимой методической помощи;
- контроль за ходом выполнения ВКР в соответствии с установленным графиком;
- оказание помощи (консультирование студента) в подготовке презентации и доклада для защиты ВКР;
- проверку окончательно оформленной ВКР и составление письменного отзыва.

### **3.4 Требования к структуре и оформлению ВКР**

Требования к содержанию и оформлению ВКР подробно изложены в Стандарте ТОГУ «Работы выпускные и квалификационные, проекты и работы курсовые» (СТО 02067971.106–2015).

ВКР представляет собой законченное исследование, целью которого является систематизация, закрепление и расширение теоретических знаний и их практическое применение для решения конкретных научных задач, актуальных для современной лингвистики; развитие навыков самостоятельной работы и применения лингвистических методов исследования; выявление подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности, а также отражает его умение самостоятельно разработать программу исследования по избранной теме, выбрать адекватные методы и сформулировать соответствующие выводы и рекомендации.

Выпускная квалификационная работа должна:

- иметь научно-реферативный характер, основанный на использовании актуальных научных данных;
- отвечать принципам логичности, четкости, достоверности изложения фактического материала;

- отражать умения студента-выпускника пользоваться научными методами и приемами исследования по отбору, обработке и систематизации информации;
- основываться на материале, самостоятельно отобранном и систематизированным студентом;
- иметь четкую структуру, правильное оформление библиографических ссылок, список использованных источников, научной и учебной литературы.

Объем работы – 30-40 страниц.

ВКР обязательно включает в себя теоретическую часть, в которой выпускник должен показать знания основ теории по предмету исследования, и практическую часть, в которой обобщаются результаты индивидуального исследования студента.

Названия глав и разделов работы должно быть точно связано с целями и задачами, информировать о проблемных вопросах, которые получают освещение на основе анализа конкретного авторского материала, представленного в работе. Каждая глава должна заканчиваться выводами по главе.

Заключение работы содержит оценку полученных результатов, их соответствия поставленным задачам, уровню достижения цели, выводы о подтверждении (не подтверждении) выдвинутых гипотез, обосновываются возможности практического применения полученных результатов.

Список использованной литературы содержит перечень только тех публикаций (материалов), которые были использованы в ВКР. Количество наименований не менее 15.

Приложения к ВКР содержат материалы вспомогательного характера.

### **3.5 Защита выпускной квалификационной работы**

Завершающим этапом выполнения студентом ВКР является ее защита.

Кафедра должна представить государственной аттестационной комиссии

ВКР вместе с письменным отзывом научного руководителя не позднее, чем за один рабочий день до назначенного дня защиты.

Студенты должны быть ознакомлены с отзывом научного руководителя не позднее, чем за 3 дня до защиты, с целью обеспечения возможности подготовки ответа на замечания.

Защита ВКР проводится в устной форме и представляет собой краткий доклад обучающегося о результатах ВКР и его ответы на вопросы, задаваемые членами государственной экзаменационной комиссии, по содержанию ВКР. Время, отводимое обучающемуся на доклад – 8-10 мин. Время, отводимое на ответы обучающего на вопросы – 20 мин. Общее время отводимое обучающемуся на защиту ВКР – 30 мин.

При оценке результатов освоения образовательной программы обучающимися на защите ВКР государственная экзаменационная комиссия учитывает следующие требования, предъявляемые к дипломной работе и к автору ВКР:

- соответствие темы ВКР образовательной программе;
- актуальность темы ВКР;
- соответствие цели, задач, предмета и объекта исследований заявленной теме ВКР;
- практическое значение темы ВКР;
- соответствие текста ВКР требованиям, предъявляемым к ВКР в ТОГУ;
- проработанность методов исследования, аналитических выводов, выявленных проблем и путей их решения;
- содержательность доклада;
- наглядность основных результатов исследования, представленных на презентации ВКР в виде демонстрационного и графического материала;
- полнота и профессионализм ответов на вопросы, полученных в ходе защиты ВКР, находчивость студента;
- уровень владения теоретическими положениями, аналитическими выводами и проблематикой ВКР;

– эмоциональная устойчивость, умение уверенно держаться на защите ВКР;

– содержание отзыва руководителя ВКР.

Результаты защиты ВКР определяются путем открытого голосования членов ГЭК на основе оценок членов ГЭК за содержание ВКР, ее защиту, включая доклад, ответы на замечания членов ГЭК. В случае возникновения спорной ситуации председатель ГЭК имеет решающий голос.

В случае получения неудовлетворительной оценки при защите ВКР повторная защита проводится в соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников университета. Повторная защита ВКР назначается не ранее, чем через три месяца в период работы ГЭК.

В случае неявки студента на защиту ВКР по уважительной причине защита проводится в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников университета.

#### **4. СОСТАВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ КОМИССИИ**

В состав государственной экзаменационной комиссии входят ее председатель и не менее 4 человек, хотя бы 1 из которых должен быть работником организации, осуществляющей деятельность в соответствующей области профессиональной деятельности (далее – специалист), остальные – лица, относящиеся к профессорско-преподавательскому составу университета. По представлению председателя государственной экзаменационной комиссии назначается его заместитель из числа включенных в указанную комиссию специалистов.

Председателем ГЭК утверждается представитель сторонней организации. Председатель ГЭК ведет заседания комиссии, организует обсуждение выставленных оценок, разрешает все вопросы регламента работы ГЭК.

По завершении работы ГЭК председатель комиссии представляет отчет о ее деятельности. Отчет представляется проректору университета по учебной

работе, копия – директору института. В отчете отражаются результаты (число защитившихся, оценки), а также уровень работ (сильные и слабые стороны), активность и объективность научных руководителей и рецензентов, пожелания по улучшению подготовки и защиты дипломных работ.

Секретарь ГЭК определяет и реализует очередность защит в пределах одного заседания ГЭК, обеспечивает заблаговременное (за 2-3 дня) извещение членов ГЭК о дне и месте защит дипломных работ, темах дипломных работ и составе руководителей и рецензентов. Секретарь ГЭК ведет протокол заседаний комиссии, содействует председателю ГЭК в подготовке отчета, следит за сдачей защищенных работ на хранение.

Процедура обсуждения устанавливается председателем ГЭК. Рекомендуется в спорных случаях выносить решение простым большинством голосов членов ГЭК. При равенстве голосов решающим является голос председателя. По результатам работы ГЭК составляется протокол. Записи в книгу протоколов выполняются от руки, четко и аккуратно. Исправления текстов, особенно в части итоговой оценки, должны сопровождаться дополнительными записями «исправленному верить» и подписями секретаря ГЭК. Завершается очередное заседание ГЭК оглашением итогов работы – сообщением председателя ГЭК о присвоении квалификации и оценок квалификационных работ. Эта часть заседания ГЭК является открытой.

После окончания работы ГЭК защищенные квалификационные работы регистрируются и сдаются для хранения выпускающей кафедре. Студенты, не явившиеся на заседание ГЭК по уважительной причине, могут по решению деканата защищать свои работы на следующих заседаниях ГЭК. Если план заседаний ГЭК в данном семестре исчерпан, то решением заведующего кафедрой в согласованное время назначается внеплановое заседание ГЭК.

## **5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

### **5.1 Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы**

Выпускная квалификационная работа должна показать следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции выпускника, освоившего программу бакалавриата:

### **Общекультурные компетенции**

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);



- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

### **Общепрофессиональные компетенции**

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных

ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

### **Профессиональные компетенции**

- владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

- владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

- способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);

- способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций

обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);

- способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);

- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владение этикой устного перевода (ПК-14);

владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

## 5.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания

При оценке компетенций, сформированных у студентов по итогам государственной итоговой аттестации, используют следующую шкалу оценивания:

«отлично» – демонстрирует *высокий* уровень самостоятельности выпускника в проведении научного исследования, высокую адаптивность практического навыка;

«хорошо» – демонстрирует *достаточный* уровень самостоятельности выпускника в проведении научного исследования, устойчивого практического навыка,

«удовлетворительно» – демонстрирует *недостаточный* уровень самостоятельности практического навыка,

«неудовлетворительно» – демонстрирует *отсутствие знаний, неспособность* самостоятельно выполнять поставленные задачи.

Комплексным средством оценки уровня сформированности компетенций являются выпускная квалификационная работа, подготовка к защите и процедура ее защиты.

Содержание ВКР по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации», его соотнесение с совокупным ожидаемым результатом образования в компетентностном формате по ОП ВО в целом и этапы формирования компетенций представлено в таблице 1.

**Таблица 1** – Показатели, критерии оценивания и этапы формирования компетенций государственной итоговой аттестации

Компетенция по ФГОС	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП	Этапы формирования
---------------------	---	--------------------

<p><i>ОК-1:</i> способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сущность понятия «культурная общечеловеческая ценность»;</li> <li>- структуру российского социума.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;</li> <li>- учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа иерархии общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых ориентаций для различных социальных национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Практический курс первого иностранного языка (русский язык); Древние языки и культуры; Основы теории межкультурной коммуникации; Практикум по межкультурной коммуникации; Сравнительная культурология; Лингвокультурология; История русской литературы; Основы анализа художественного текста; Культурология.</p>
<p><i>ОК-2:</i> способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение к своеобразию иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- идентифицировать ситуации, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение к своеобразию иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способами применения в профессиональной деятельности принципов культурного релятивизма и этнических норм, предполагающих отказ от этноцентризма и уважение к своеобразию иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>История; Основы теории межкультурной коммуникации; Практикум по межкультурной коммуникации; Сравнительная культурология; Лингвокультурология;</p> <p><i>Учебная и производственная практика</i></p>

<p><i>ОК-3:</i> владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные положения теории межкультурной коммуникации;</li> <li>- сущность понятий «коммуникация», «социокультурная коммуникация», «межкультурная коммуникация»;</li> <li>- специфику профессиональных контактов.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно выстраивать общение в социокультурной и межкультурной коммуникации для обеспечения социальных и профессиональных контактов.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Русский язык и культура речи; Практический курс второго иностранного языка (английский язык); Основы теории межкультурной коммуникации; Практикум по межкультурной коммуникации; Теория перевода; Практический курс перевода; Язык официально-делового общения; Делопроизводство; Международные торговые переговоры; Международный бизнес; Научно-технический перевод; Перевод официально-деловой речи;  <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<p><i>ОК-4:</i> готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- принципы функционирования профессионального коллектива, понимать роль корпоративных норм и стандартов;</li> <li>- моральные и правовые нормы, принятые в российском и иноязычном социуме, релевантные для работы в коллективе и других форм социального взаимодействия.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работая в коллективе, учитывать социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе, толерантно воспринимать эти различия;</li> <li>- нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными способами коллективной работы;</li> <li>- способами и приемами предотвращения возможных конфликтных ситуаций в процессе профессиональной деятельности.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Правоведение; Основы менеджмента; Международные торговые переговоры.</p>



<p>ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные характеристики естественнонаучной картины мира, место человека в природе;</li> <li>- основы историко-культурного развития человека и человечества;</li> <li>- особенности современного состояния окружающей природы и культурного наследия в мире</li> <li>- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;</li> <li>- обязанности индивида и социума по отношению к обществу и культурному наследию.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- устанавливать взаимосвязь между гуманистическими ценностями и состоянием современной цивилизации;</li> <li>- анализировать актуальные процессы в окружающей природе, обществе, культурном наследии;</li> <li>- бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками идентификации негативных воздействий среды обитания естественного, техногенного и антропогенного происхождения;</li> <li>- методами прогнозирования опасных в экологическом отношении ситуаций и социальных конфликтов;</li> <li>- способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям;</li> <li>- системой действий по защите окружающей среды, сохранению культурного наследия и обеспечения безопасности жизнедеятельности.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> История; Безопасность жизнедеятельности; Лингвокультурология; Культура России; Культурология.</p>
<p>ОК-6: владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методологию гуманитарного научного познания;</li> <li>- основные этапы и движущие силы в развитии</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Философия; Информационные технологии в лингвистике;</p>

<p>общегуманитарных и общечеловеческих задач</p>	<p>гуманитарных наук в истории отечественной научной мысли;  - имена и труды известных русских лингвистов, основные теоретические положения и результаты их исследований в рамках выбранной темы ВКР.  <i>Умеет:</i>  - анализировать и обобщать труды отечественных ученых для решения профессиональных задач, в том числе исследовательского характера.  <i>Владеет:</i>  - основными способами анализа трудов отечественных ученых;  - концептуальной основой для осмысления роли гуманитарных наук в жизни общества;  - способами определения роли научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли;  - навыками работы с литературой, навыками анализа состояния изучаемой проблемы, навыками сопоставления различных точек зрения на предмет исследования.</p>	<p>Практический курс первого иностранного языка (русский язык), Теория первого иностр.яз. (морфология), Теория первого иностр.яз. (синтаксис), Фразеология рус. яз., Основы языкознания, Теория первого иностранного языка (теоретическая фонетика), Русское словообразование, Лексикология, Морфология;  История языка и введение в спецфилологию, Основы теории вторичной языковой личности,  <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<p><i>ОК-7:</i> владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p><i>Знает:</i>  - языковые средства, репрезентирующие абстрактность научного текста, приемы и способы анализа научного текста и обобщения результатов научных исследований русских и др. ученых.  <i>Умеет:</i>  - применять приемы и способы анализа научного текста и обобщения результатов научных исследований; формулировать цели и задачи научного исследования.  <i>Владеет:</i>  - научным стилем речи в его письменной и устной формах.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Основы менеджмента, Экономика, Рус.яз. и культура речи  Теория первого иностранного языка (стилистика), Русское словообразование, Лексикология, Введение в языкознание, История языка и введение в спецфилологию, Основы научно-исследовательской работы,  <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<p><i>ОК-8:</i> способностью применять методы и средства познания,</p>	<p><i>Знает:</i>  - методы и средства познания и обучения;</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Безопасность жизнедеятельности;</p>

<p>обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные параметры профессиональной компетенции;</li> <li>- приемы и методы повышения учебной мотивации;</li> <li>- виды самооценки, уровни притязаний, их влияния на результат образовательной, профессиональной деятельности;</li> <li>- этапы профессионального становления личности.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности;</li> <li>- самостоятельно оценивать необходимость и возможность социальной, профессиональной адаптации, мобильности в современном обществе;</li> <li>- планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов анализа, оценивать и прогнозировать последствия своей социальной и профессиональной деятельности;</li> <li>- контролировать уровень своего интеллектуального развития.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками нравственного и физического самосовершенствования, контроля своего интеллектуального развития;</li> <li>- навыками познавательной и учебной деятельности;</li> <li>- навыками поиска методов решения практических задач, применению различных методов познания;</li> <li>- формами и методами самообучения и самоконтроля;</li> </ul>	<p>Физическая культура и спорт; Физическая культура и спорт (элективная); Введение в языкознание; <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<p><i>ОК-9:</i> способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правила поведения в социально-личностных конфликтных (спорных) ситуациях;</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выбирать необходимую стратегию поведения в конфликтной (спорной) ситуации.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью занять правильную гражданскую позицию</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> История, Основы теории вторичной языковой личности</p>

	в конфликтной (спорной) ситуации	
<p><i>ОК-10:</i> способность к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии</p>	<p><i>Знает:</i> - суть принципов гуманизма, свободы и демократии. <i>Умеет:</i> - использовать принципы гуманизма, свободы и демократии в межкультурной коммуникации с представителями другой культуры <i>Владеет:</i> - способностью совершенствовать окружающий его социум, основываясь на принципах гуманизма, свободы и демократии</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Правоведение <i>Производственная практика</i></p>
<p><i>ОК-11:</i> готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p><i>Знает:</i> - основные пути и средства саморазвития; - факторы, влияющие на повышение уровня профессионального мастерства. <i>Умеет:</i> - критически оценивать свои достоинства и недостатки; - наметить пути и выбирать средства саморазвития; - выбирать оптимальную траекторию повышения профессионального мастерства. <i>Владеет:</i> - методиками анализа собственной деятельности, методами профессионального совершенствования и личностного роста.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Физическая культура и спорт; Основы научно-исследовательской работы; Физическая культура и спорт (элективная);  <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<p><i>ОК-12:</i> способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>	<p><i>Знает:</i> - цели и задачи своей профессиональной деятельности. <i>Умеет:</i> - интерпретировать значимость будущей профессии, <i>Владеет:</i> - высокой мотивацией к осуществлению педагогической деятельности и основами педагогического мастерства</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Практический курс второго иностранного языка (английский язык) Психология и педагогика <i>Учебная практика</i> <i>Производственная практика</i></p>

<p><i>ОПК-1:</i> способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- оперировать основными понятиями философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования основных понятий философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Философия; Основы теории межкультурной коммуникации; Практикум по межкультурной коммуникации; Основы научно-исследовательской работы; История языка и введение в спецфилологию; Морфология; Основы теории вторичной языковой личности переводчика; <i>Учебная практика</i> <i>Производственная практика</i></p>
<p><i>ОПК-2:</i> способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные способы установления междисциплинарных связей изучаемых дисциплин;</li> <li>- основные положения изучаемых дисциплин, значимых для будущей профессиональной деятельности.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- устанавливать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин;</li> <li>- использовать основные положения изучаемых дисциплин в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основными способами установления междисциплинарных связей изучаемых дисциплин;</li> <li>- навыками использования основных положений изучаемых дисциплин в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> История, Основы языкознания; Психология и педагогика; Введение в языкознание; <i>Учебная практика</i> <i>Производственная практика</i></p>

<p><i>ОПК-3:</i> владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные фонетические, лексические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;</li> <li>- теоретические и практические основы базовых разделов лингвистики (фонетики, морфологии, лексикологии, синтаксиса, словообразования);</li> <li>- способы лингвопрагматического анализа и лингвостилистической интерпретации текста.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать систему лингвистических знаний для решения профессиональных задач;</li> <li>- анализировать и интерпретировать тексты различных типов (жанров);</li> <li>- определять по ситуативным и структурно-функциональным признакам принадлежность анализируемого текста к функциональному стилю, типу (жанру);</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования системы лингвистических знаний для решения профессиональных задач;</li> <li>- стратегиями социального взаимодействия с целью достижения запланированного прагматического эффекта в виде желаемого воздействия на партнера коммуникации.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Русский язык и культура речи; Практический курс первого иностранного языка (русский язык); Практический курс второго иностранного языка (английский язык); Основы языкознания; Древние языки и культуры; Теория первого иностранного языка (морфология); Теория первого иностранного языка (синтаксис); Фразеология русского языка; Теория первого иностранного языка (теоретическая фонетика); Теория первого иностранного языка (стилистика); Русское словообразование; История языка и введение в спецфилологию; Лексикология; Морфология.</p>
<p><i>ОПК-4:</i> владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;</li> <li>-модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;</li> <li>- типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Правоведение; Практический курс первого иностранного языка (русский язык); Основы теории межкультурной коммуникации; Практикум по межкультурной коммуникации; Сравнительная культурология; Лингвокультурология; Язык официально-делового общения; Делопроизводство; Основы вторичной</p>

<p>межкультурной коммуникации</p>	<p>- руководствоваться этическими и нравственными нормами поведения при принятии решений в профессиональной деятельности;  - использовать модели социальных ситуаций и реализовывать типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.  <i>Владеет:</i>  - навыком распознавания моделей и типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p>	<p>языковой личности переводчика.</p>
<p><i>ОПК-5:</i> владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста</p>	<p><i>Знает:</i>  - особенности дискурса и коммуникативного контекста; основные коммуникативные цели высказывания; основные способы реализации коммуникативных целей высказывания.  <i>Умеет:</i>  - выстраивать коммуникативные цели высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; отбирать языковые средства для высказывания в соответствии с особенностями текущего коммуникативного контекста; формулировать и строить высказывание в соответствии с особенностями текущего коммуникативного контекста.  <i>Владеет:</i>  - навыками определения цели высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками отбора языковых средств в соответствии с особенностями текущего коммуникативного контекста; навыками формулирования коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Рус.яз. и культура речи,  Практический курс первого иностранного языка (русский язык), Практический курс второго иностранного языка (английский язык),  Язык официально-делового общения,  Делопроизводство</p>
<p><i>ОПК-6:</i> владение основными</p>	<p><i>Знает:</i></p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p>

<p>способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p>	<p>- определение и содержание понятий «предложение» и «высказывание», «сверхфразовое единство» и «текст»; основные способы выражения различных видов преемственности между частями высказывания и текста. <i>Умеет:</i> - использовать различные языковые средства для выражения семантической и структурной преемственности между компонентами высказывания (предложения), между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте); использовать языковые средства для выражения коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте). <i>Владеет:</i> - навыками использования языковых средств для выражения семантической и структурной преемственности между компонентами высказывания (предложения), между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте); навыками использования языковых средств для выражения коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте).</p>	<p>Рус.яз. и культура речи, Практический курс первого иностранного языка (русский язык), Практический курс второго иностранного языка (английский язык), Культурология, Психология и педагогика, Русское словообразование, История языка и введение в спецфилологию, Лексикология</p>
<p><i>ОПК-7:</i> способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>	<p><i>Знает:</i> - основные языковые средства научного стиля, используемые в целях выделения релевантной информации при выражении своих мыслей; <i>Умеет:</i> - при выражении своих мыслей выбирать языковые средства научного стиля для выделения релевантной информации. <i>Владеет:</i> - навыками использования языковых средств научного стиля для выделения релевантной информации (в устной и письменной речи).</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> История, Рус.яз. и культура речи, Практический курс второго иностранного языка, Теория первого иностранного языка (морфология), Теория первого иностранного языка (синтаксис), Фразеология русского языка, История русской литературы Основы анализа художественного текста</p>



<p><i>ОПК-8:</i> владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p><i>Знает:</i> - основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p><i>Умеет:</i> - правильно выбирать в речи языковые средства официального, нейтрального и неофициального регистров общения;</p> <p><i>Владеет:</i> - основными способами использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Русский язык и культура речи; Теория первого иностранного языка (стилистика); Язык официально-делового общения; Делопроизводство; Международные торговые переговоры; Научно-технический перевод; Перевод официально-деловой речи.</p>
<p><i>ОПК-9:</i> готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	<p><i>Знает:</i> - основные способы преодоления влияния стереотипов на межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p> <p>- правила осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p><i>Умеет:</i> - преодолевать влияние стереотипов в межкультурном диалоге в общей и профессиональной сферах общения;</p> <p>- осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p> <p><i>Владеет:</i> - способами преодоления стереотипов в межкультурном диалоге в общей и профессиональной сферах общения.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Практический курс первого иностранного языка (русский язык); Основы теории межкультурной коммуникации; Практикум по межкультурной коммуникации; Сравнительная культурология; Лингвокультурология; Культура России.</p>
<p><i>ОПК-10:</i> способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации</p>	<p><i>Знает:</i> - этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.</p> <p><i>Умеет:</i> - использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.</p> <p><i>Владеет:</i> - навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Русский язык и культура речи; Практический курс второго иностранного языка (английский язык); Теория первого иностранного языка (стилистика); Язык официально-делового общения; Делопроизводство; Международные торговые переговоры; Международный бизнес.</p>

<p><i>ОПК-11:</i> владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p><i>Знает:</i> - основную систему понятий и терминов, связанных с информационными технологиями; основные принципы и особенности работы информационных систем; принципы и особенности использования компьютеров в профессиональных целях.</p> <p><i>Умеет:</i> - использовать ПК как средство получения и обработки информации при решении профессиональных задач; использовать ПК как средство управления информацией при решении профессиональных задач.</p> <p><i>Владеет:</i> - навыками и умениями использования ПК как средства получения и обработки информации при решении профессиональных задач; навыками и умениями использования ПК как средства управления информацией при решении профессиональных задач.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Информатика, Информационные технологии в лингвистике.</p>
<p><i>ОПК-12:</i> способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	<p><i>Знает:</i> - особенности и принципы функционирования различных носителей информации, распределенных баз данных и знаний, глобальных компьютерных сетей.</p> <p><i>Умеет:</i> - работать с различными носителями информации, с распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.</p> <p><i>Владеет:</i> - навыками использования различных носителей информации, распределенных баз данных и знаний, глобальных компьютерных сетей при решении профессиональных задач</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Информатика, Информационные технологии в лингвистике.</p>
<p><i>ОПК-13:</i> способностью работать с электронными</p>	<p><i>Знает:</i> - алгоритмы работы с электронными словарями и другими</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Информационные технологии в лингвистике;</p>

словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	электронными ресурсами для решения лингвистических задач. <i>Умеет:</i> - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. <i>Владеет:</i> - навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.	<i>Производственная практика</i>
<i>ОПК-14:</i> владением основами современной информационной и библиографической культуры	<i>Знает:</i> - основы современной информационной и библиографической культуры. <i>Умеет:</i> - находить информацию в открытых источниках, как электронных, так и библиотечных, обрабатывать ее и оформлять ссылки. <i>Владеет:</i> - основами современной информационной и библиографической культуры.	<i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Информационные технологии в лингвистике; Информатика; Теория первого иностранного языка (стилистика); Основы научно-исследовательской работы.
<i>ОПК-15:</i> способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<i>Знает:</i> - алгоритмы формирования, подтверждения и опровержения гипотез; - основные стратегии аргументации. <i>Умеет:</i> - выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту. <i>Владеет:</i> - навыками выдвижения гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.	<i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Философия; Математика.
<i>ОПК-16:</i> владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки	<i>Знает:</i> - методики поиска, анализа и обработки материалов исследования.	<i>Учебная и производственная практика</i>

материала исследования	<p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять методики поиска, анализа и обработки материала исследования для решения научно-исследовательских задач, поставленных в ВКР.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методиками поиска, анализа и обработки материалов исследования для успешной реализации задач ВКР.</li> </ul>	
<p><i>ОПК-17:</i> способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- результаты исследований русских и др. ученых по выбранной теме исследования.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- определять новизну собственного исследования.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i> навыками формулирования собственных выводов по полученным результатам ВКР..</p>	Учебная и производственная практика
<p><i>ОПК-18:</i> способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- алгоритмы самоинформирования о состоянии рынка труда и занятости в части, касающейся собственной профессиональной деятельности;</li> <li>- особенности резюме как типа текста;</li> <li>- алгоритмы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности;</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Правоведение; Основы менеджмента.</p>
<p><i>ОПК-19:</i> владением навыками организации групповой и</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы организации групповой и</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Правоведение; Язык официально-делового</p>

<p>коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p>	<p>коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</p> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- организовывать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.</li> </ul>	<p>общения;</p>
<p><i>ОПК-20:</i> способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные информационно-лингвистические технологии;</li> <li>- основы информационной и библиографической культуры;</li> <li>- основные требования информационной безопасности.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Информационные технологии в лингвистике;  Информатика;  <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<p><i>ПК-1:</i> владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- теоретические основы обучения иностранным языкам, знания которых получены в процессе изучения РКИ и англ. яз., и этапы формирования межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Практический курс первого иностранного языка (русский язык), Теория первого иностранного языка (Теоретическая фонетика), Теория первого иностранного языка (морфология), Теория первого</p>

	<p>- понять целесообразность тех или иных приемов обучения иностранным языкам и интерпретировать поэтапность формирования межкультурной коммуникации.</p> <p><i>Владеет:</i></p> <p>- знаниями приемов обучения иностранным языкам и этапов формирования межкультурной коммуникации с тем, чтобы в дальнейшем применять их в практической деятельности.</p>	<p>иностранного язык (синтаксис), Основы теории межкультурной коммуникации, Фразеология русского языка, Теория первого иностранного языка (стилистика), Русское словообразование, История языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Морфология, Основы вторичной языковой личности.</p>
<p><i>ПК-2:</i> владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков</p>	<p><i>Знает:</i></p> <p>- средства и методы профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка (в том числе РКИ), закономерности процесса обучения иностранным языкам.</p> <p><i>Умеет:</i></p> <p>- понять целесообразность тех или иных средств и методов профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка.</p> <p><i>Владеет:</i></p> <p>- знаниями средств и методов профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка (в том числе РКИ), закономерностей процесса обучения иностранным языкам с тем, чтобы в дальнейшем применять их в практической деятельности.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Практический курс второго иностранного языка (английский язык)</p> <p>Психология и педагогика</p>
<p><i>ПК-3:</i> способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме</p>	<p><i>Знает:</i></p> <p>- учебно-методическую литературу по иностранному языку (в том числе РКИ) и принципы создания учебных пособий.</p> <p><i>Умеет:</i></p> <p>- работать с учебно-методической литературой по иностранному языку (в том числе РКИ).</p> <p><i>Владеет:</i></p> <p>- навыками работы с учебно-методической литературой по иностранному языку (в том числе РКИ).</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Введение в языкознание, Лексикология,</p>

<p><i>ПК-4:</i> способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера</p>	<p><i>Знает:</i> - работы российских и зарубежных методистов, направления их исследований. <i>Умеет:</i> - интерпретировать содержание основных работ по методике обучения иностранным языкам. <i>Владеет:</i> - навыками работы с исследованиями в области методики обучения иностранным языкам.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Перевод официально-деловой речи, Научно-технический перевод, Практический курс перевода</p>
<p><i>ПК-5:</i> способностью критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности</p>	<p><i>Знает:</i> - структуру учебного процесса и структуру учебных пособий, их цели и задачи. <i>Умеет:</i> - видеть достоинства и недостатки учебного процесса, в котором задействован сам обучаемый, а также достоинства и недостатки тех или иных учебных пособий. <i>Владеет:</i> - способностью интерпретировать достоинства и недостатки учебного процесса, тех или иных учебных пособий.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Психология и педагогика, Морфология, Основы теории вторичной языковой личности переводчика, <i>Учебная практика</i></p>
<p><i>ПК-6:</i> способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного</p>	<p><i>Знает:</i> - структуру учебного процесса, его цели и задачи. <i>Умеет:</i> - составить план учебного занятия, определить его цель и задачи. <i>Владеет:</i> - способностью организовать учебное занятие, подобрать материал к нему.</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Психология и педагогика, Основы менеджмента</p>

<p>лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам</p>		
<p><i>ПК-7:</i> владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</p>	<p><i>Знает:</i> - содержание понятий «предпереводческий анализ текста», «адекватность восприятия исходного высказывания», основные особенности предпереводческого анализа текста. <i>Умеет:</i> - определять адекватность восприятия исходного высказывания в процессе его перевода, выстраивать переводческие стратегии при поиске языковых эквивалентов в ходе перевода основных содержательных компонентов переводного текста и передающих коннотативные, эмоционально-оценочные и др. компоненты переводного текста при его переводе. <i>Владеет:</i> - навыками выбора языковых эквивалентов в ходе перевода основных содержательных компонентов переводного текста, навыками отбора языковых средств, передающих коннотативные, эмоционально-оценочные и др. компоненты переводного текста при его переводе, определять адекватность восприятия исходного высказывания в процессе его перевода и аргументировать свою точку зрения</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Теория перевода, Практический курс перевода.</p>
<p><i>ПК-8:</i> владение методикой подготовки к выполнению</p>	<p><i>Знает:</i> - справочную и специальную литературу,</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Теория перевода,</p>



<p>перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>использующуюся при подготовке к выполнению перевода, сайты компьютерных сетей, которые можно использовать при подготовке к выполнению перевода.</p> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- находить и выбирать при подготовке к выполнению перевода необходимую справочную и специальную литературу, необходимую информацию в компьютерных сетях.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования справочной и специальной литературы, компьютерных сетей в профессиональной переводческой деятельности.</li> </ul>	<p>Практический курс перевода. <i>Учебная практика</i></p>
<p><i>ПК-9:</i> владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности перевода как профессиональной деятельности, основные способы перевода и критерии эквивалентности перевода.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности и критерии эквивалентности перевода при оценке результатов своей переводческой деятельности, видеть нарушения в эквивалентности перевода и аргументировать способ исправления ошибок при нарушениях в эквивалентности перевода.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования основных способов перевода и оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности и навыками аргументированного выбора иного способа перевода при нарушениях в эквивалентности перевода.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Теория перевода, Практический курс перевода.</p>
<p><i>ПК-10:</i> способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности письменного перевода как аспекта переводческой деятельности и критерии эквивалентности</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Практический курс перевода, Научно-технический перевод,</p>

<p>лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>письменного перевода как результата переводческой деятельности, способы достижения эквивалентности при письменном переводе.</p> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать различные способы перевода при письменном переводе, выбирать способ перевода, направленный на достижение семантической эквивалентности переводному тексту, Выбирать при письменном переводе языковые средства в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования различных способов перевода при письменном переводе, навыками выбора способа перевода, обеспечивающего достижение семантической эквивалентности переводному тексту, навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе</li> </ul>	<p>Перевод официально-деловой речи.</p> <p><i>Производственная практика: преддипломная практика</i></p>
<p><i>ПК-11:</i> способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе,</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать в компьютерном текстовом редакторе,</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Информационные технологии в лингвистике, Информатика, Практический курс перевода</p> <p><i>Производственная практика: преддипломная практика</i></p>
<p><i>ПК-12:</i> способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности и виды устного перевода как аспекта переводческой деятельности, а также способы достижения эквивалентности, грамматической правильности и стилистической точности при устном переводе с сохранением темпоральных характеристик исходного</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Практический курс перевода Научно-технический перевод Перевод официально-деловой речи</p>

<p>грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>	<p>текста.  <i>Умеет:</i>  - осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа, достигая максимальной эквивалентности в переводе и соблюдая грамматические и стилистические нормы, а также сохраняя темпоральные характеристики исходного текста.  <i>Владеет:</i>  - навыками устного перевода и способами достижения максимальной эквивалентности в переводе с соблюдением грамматических и стилистических норм, а также темпоральных характеристик исходного текста.</p>	
<p><i>ПК-13:</i> владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>	<p><i>Знает:</i>  - правила и способы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода,  <i>Умеет:</i>  - осуществлять сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода,  <i>Владеет:</i>  - навыками выполнения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Практический курс перевода</p>
<p><i>ПК-14:</i> владение этикой устного перевода</p>	<p><i>Знает:</i>  - правила этикета устного перевода в межкультурной коммуникации  <i>Умеет:</i>  - применять правила этикета устного перевода в условиях межкультурной коммуникации  <i>Владеет:</i>  - навыками применения правил этикета устного перевода в межкультурной коммуникации</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Теория перевода  Практический курс перевода    <i>Производственная практика: преддипломная практика</i></p>
<p><i>ПК-15:</i> владение международным этикетом и</p>	<p><i>Знает:</i>  - правила международного этикета и правила поведения</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i>  Теория перевода</p>

<p>правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>переводчика в различных ситуациях устного перевода, <i>Умеет:</i> - использовать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода, <i>Владеет:</i> - навыками использования правил международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода,</p>	<p>Практический курс перевода Международные торговые переговоры Международный бизнес</p>
<p><i>ПК-16:</i> владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур</p>	<p><i>Знает:</i> - стереотипы поведения представителей иной культуры; - факторы, влияющие на успешность межкультурной коммуникации. <i>Умеет:</i> - идентифицировать культурные диссонансы и стереотипы, релевантные в различных ситуациях межкультурного общения. <i>Владеет:</i> - навыками преодоления влияния стереотипов и способами адаптации в условиях иноязычной среды</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Философия Древние языки и культуры История русской литературы Основы анализа художественного текста Культура России Основы теории межкультурной коммуникации</p>
<p><i>ПК-17:</i> способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов</p>	<p><i>Знает:</i> - основы речевой коммуникации; специфику общения как особого вида взаимодействия людей, его этические нормы; необходимые филологу ситуации общения (обсуждение хода исследования с научным руководителем, подготовка к участию в научных конференциях, подбор библиографии в каталоге, работа на компьютере, оформление публикаций, работа над композицией ВКР). <i>Умеет:</i> - свободно и грамотно использовать языковые средства в сфере профессиональной и бытовой коммуникации; организовать свою речевую деятельность языковыми</p>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Философия Теория первого иностранного языка (стилистика) Сравнительная культурология Культурология Практикум по межкультурной коммуникации Лингвокультурология Язык официально-делового общения Делопроизводство</p>

	<p>средствами и способами, адекватными ситуациям общения; оценивать речевое поведение и речевые произведения в разных сферах общения; участвовать в дискуссиях на специальные темы.</p> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- употреблением речевых вариантов в зависимости от цели, ситуации и участников общения; навыками и умениями использования речевых средств в профессиональной и бытовой сфере; навыками и умениями эффективного речевого поведения в научной сфере общения</li> </ul>	
<p><i>ПК-18:</i> владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы и правила этикета межкультурного общения,</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать правила этикета межкультурного общения,</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования норм и правил этикета межкультурного общения</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Международные торговые переговоры Международный бизнес Фразеология русского языка Язык официально-делового общения Делопроизводство</p>
<p><i>ПК-23:</i> способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в релевантных контекстах для решения профессиональных задач.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования понятий философии, теоретической и прикладной лингвистики,</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Введение в языкознание Философия Теория первого иностранного языка (морфология) Теория первого иностранного языка (синтаксис) Основы теории межкультурной коммуникации Фразеология русского языка Теория первого иностранного языка (теоретическая фонетика) Русское словообразование</p>

	переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в релевантных контекстах для решения профессиональных задач..	История языка и введение в спецфилологию Лексикология Морфология Основы теории вторичной языковой личности <i>Учебная и производственная практика</i>
<i>ПК-24:</i> способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<i>Знает:</i> - особенности употребления понятий и законов логики в анализе окружающей действительности; способы использования основных законов логики в целях выдвижения гипотез; особенности использования основных понятий логики при выстраивании аргументации гипотезы. <i>Умеет:</i> - использовать систему понятий логики в релевантных контекстах, использовать основные понятия логики в целях выдвижения гипотез, выстраивать аргументацию гипотезы с использованием основных законов логики. <i>Владеет:</i> - навыками использования основных понятий логики в релевантных контекстах, навыками использования основных понятий и законов логики в целях выдвижения гипотез, навыками использования основных понятий логики в целях аргументации гипотез.	<i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> История Математика Теория первого иностранного языка (стилистика)  <i>Производственная практика</i>
<i>ПК-25:</i> владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	<i>Знает:</i> - принципы и приемы, методы научных исследований; современные нормы оформления библиографического списка литературы. <i>Умеет:</i> - использовать методы научных исследований применительно к выбранной теме ВКР; правильно оформить библиографический список литературы. <i>Владеет:</i>	<i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i> Информатика Теория первого иностранного языка (стилистика) Основы научно-исследовательской работы <i>Учебная и производственная практика</i>

	- различными приемами и методами научных исследований, навыками оформления библиографического списка литературы и ВКР.	
<i>ПК-26:</i> владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методики поиска, анализа и обработки материалов исследования.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять эффективный поиск информации;</li> <li>- преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в их динамике;</li> <li>- применять методики поиска, анализа и обработки материала исследования для решения научно-исследовательских задач, поставленных в ВКР.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методиками поиска, анализа и обработки материалов исследования для успешной реализации задач ВКР.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Информатика Теория первого иностранного языка (морфология) Теория первого иностранного языка (синтаксис) Основы теории межкультурной коммуникации Фразеология русского языка Экономика Основы научно-исследовательской работы <i>Учебная и производственная практика</i></p>
<i>ПК-27:</i> способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	<p><i>Знает:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- результаты исследований русских и др. ученых по выбранной теме исследования;</li> <li>- методику подготовки научного исследования.</li> </ul> <p><i>Умеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- критически оценивать и применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности;</li> <li>- представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати;</li> <li>- подготовить презентацию и публичную защиту выполненной работы.</li> </ul> <p><i>Владеет:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками формулирования собственных выводов по полученным результатам ВКР;</li> <li>- навыками публичной защиты выполненной работы.</li> </ul>	<p><i>Дисциплины, изучаемые на бакалавриате:</i></p> <p>Теория первого иностранного языка (морфология) Теория первого иностранного языка (синтаксис) Основы теории межкультурной коммуникации Фразеология русского языка Основы менеджмента Русское словообразование История языка и введение в спецфилологию Лексикология Морфология Основы вторичной языковой личности переводчика <i>Учебная и производственная практика</i></p>

### 5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы

Результаты освоения образовательной программы обучающимися оцениваются государственной экзаменационной комиссией в ходе защиты выпускной квалификационной работы.

При оценке результатов освоения образовательной программы обучающимися на защите ВКР государственная экзаменационная комиссия учитывает требования, предъявляемые к дипломной работе и к автору ВКР (п.1.2).

Оценка «отлично» выставляется за выпускную квалификационную работу,

- которая имеет *грамотно изложенную теоретическую главу* и материал которой демонстрирует сформированность навыков работы с литературой, навыков анализа состояния изучаемой проблемы (ОК-6, ПК-3, ПК-5, ПК-6), навыков владения научным стилем речи (ОК-7), навыков использования понятий теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в релевантных контекстах для решения профессиональных задач (ПК-1, ПК-2, ПК-4, ПК-23);

- в которой *представлено глубокое освещение избранной темы в тесной взаимосвязи с результатами анализа и описания фактического материала, что демонстрирует сформированность следующих навыков и умений:*

формулирование коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5),

использование языковых средств для выражения семантической и структурной преемственности между компонентами высказывания (предложения), между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте) (ОПК-6),

использование языковых средств научного стиля для выделения релевантной информации (ОПК-7),

использование ПК как средства получения и обработки информации и как



средства управления информацией при решении профессиональных задач (ОПК-11), использование справочной и специальной литературы, компьютерных сетей в профессиональной переводческой деятельности (ПК-8),

использование методик поиска, анализа и обработки материалов исследования для успешной реализации задач ВКР (ОПК-16, ПК-26),

использование основных понятий логики в целях выдвижения и аргументации научных гипотез (ПК-24),

формулирование собственных выводов по полученным результатам ВКР (ОПК-17, ПК-27).

выбор языковых эквивалентов в ходе перевода основных содержательных компонентов переводного текста, и языковых средств, передающих коннотативные, эмоционально-оценочные и др. компоненты переводного текста при его переводе (ПК-7), использование основных способов перевода и оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности (ПК-9), выбор способа перевода, обеспечивающего достижение семантической эквивалентности переводному тексту, навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе и устном переводе (в ходе ответа на вопросы членов комиссии) (ОПК-12, ПК-7, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14), навыками оформления библиографического списка литературы и ВКР (ПК-25).

*При защите ВКР студент-выпускник показывает глубокое знание вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, владеет навыками и умениями эффективного речевого поведения в научной сфере общения (ПК-17, ПК-18) может ответить на какие-либо спорные вопросы, возникающие у членов комиссии в отношении темы или содержания ВКР (ОК-9, ОК-10, ОК-12). Доклад, раздаточный материал и презентация выполнены и оформлены качественно и содержательно. Отсутствуют фактические и речевые ошибки при ответах на иностранном языке.*

Оценка «хорошо» выставляется за выпускную квалификационную работу,

- которая имеет *хорошо изложенную теоретическую главу* и материал которой демонстрирует сформированность навыков работы с литературой, навыков анализа состояния изучаемой проблемы (ОК-6), навыков владения научным стилем речи (ОК-7), навыков использования понятий теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в релевантных контекстах для решения профессиональных задач (ПК-23);

- в которой *в полной мере освещена избранная тема в тесной взаимосвязи с результатами анализа и описания фактического материала, что демонстрирует сформированность следующих навыков и умений:*

формулирование коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5),

использование языковых средств для выражения семантической и структурной преемственности между компонентами высказывания (предложения), между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте) (ОПК-6),

использование языковых средств научного стиля для выделения релевантной информации (ОПК-7),

использование ПК как средства получения и обработки информации и как средства управления информацией при решении профессиональных задач (ОПК-11), использование справочной и специальной литературы, компьютерных сетей в профессиональной переводческой деятельности (ПК-8),

формулирование собственных выводов по полученным результатам ВКР (ОПК-17, ПК-27).

выбор языковых эквивалентов в ходе перевода основных содержательных компонентов переводного текста (ПК-7), использование основных способов перевода и оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности (ПК-9), выбор способа перевода, обеспечивающего достижение семантической эквивалентности переводному тексту, навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими,

синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе (ОПК-12, ПК-10),

навыками оформления библиографического списка литературы и ВКР (ПК-25).

*При защите ВКР студент-выпускник показывает полное знание вопросов темы, владеет навыками и умениями эффективного речевого поведения в научной сфере общения (ПК-17). Доклад, раздаточный материал и презентация выполнены и оформлены качественно и содержательно, но с наличием небольших недочётов или недостатков. При ответах на иностранном языке присутствуют незначительные речевые ошибки.*

Оценка «удовлетворительно» выставляется за выпускную квалификационную работу,

- которая имеет теоретическую главу и материал которой демонстрирует сформированность навыков работы с литературой (ОК-6), навыков владения научным стилем речи (ОК-7), навыков использования понятий теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации в релевантных контекстах для решения профессиональных задач (ПК-23), *однако теория вопроса изложена поверхностно;*

- которая имеет исследовательскую часть, но в которой *не в полной мере наблюдается сформированность следующих навыков и умений:*

формулирование коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5),

использование языковых средств для выражения семантической и структурной преемственности между компонентами высказывания (предложения), между частями высказывания в сверхфразовом единстве (тексте) (ОПК-6),

использование языковых средств научного стиля для выделения релевантной информации (ОПК-7),

формулирование собственных выводов по полученным результатам ВКР

(ОПК-17, ПК-27).

выбор языковых эквивалентов в ходе перевода основных содержательных компонентов переводного текста (ПК-7), использование основных способов перевода и оценивания эквивалентности перевода как результата своей переводческой деятельности (ПК-9), выбор способа перевода, обеспечивающего достижение семантической эквивалентности переводному тексту, навыками отбора языковых средств в соответствии с грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами языка при письменном переводе (ОПК-12, ПК-10),

использование ПК как средства получения и обработки информации и как средства управления информацией при решении профессиональных задач (ОПК-11),

использование справочной и специальной литературы, компьютерных сетей в профессиональной переводческой деятельности (ПК-8),

навыков оформления библиографического списка литературы и ВКР (ПК-25).

При защите ВКР студент-выпускник *проявляет неуверенность*, показывает *слабое знание вопросов темы*. Доклад, раздаточный материал и презентация выполнены и оформлены *недостаточно качественно и содержательно*. *Присутствуют фактические и речевые ошибки при ответах на иностранном языке*.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется за выпускную квалификационную работу, которая

- не носит исследовательского характера,

- демонстрирует несформированность минимального набора компетенций: ОК-6, ОК-7, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-17, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-23, ПК-25, ПК-27.

При защите работы студент-выпускник *затрудняется отвечать* на поставленные *вопросы* по ее теме. Доклад, раздаточный материал и презентация *выполнены и оформлены некачественно*. *Присутствуют*

*фактические и речевые ошибки при ответах на иностранном языке.*

## **6. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

При защите выпускной квалификационной работы студент может использовать презентацию (программу Microsoft PowerPoint, Adobe). Компьютерная презентация должна сопровождаться кратким докладом (до 10-12 мин.) с использованием демонстрационных раздаточных материалов о содержании проведенных разработок: актуальность темы, состояние проблемы по теме, характеристику объекта и предмета исследования, а также краткое изложение содержания исследования.

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Вуз располагает материально-технической базой, обеспечивающей подготовку студентов к защите выпускной квалификационной работе.

Каждому обучающемуся предоставляется возможность использования электронно-библиотечной системы через сайт и электронные читальные залы, включая доступ к полнотекстовым научно-методическим и учебно-методическим материалам. При использовании электронных изданий каждый обучающийся обеспечивается, во время самостоятельной подготовки, рабочим местом в электронных залах библиотеки с выходом в Интернет в соответствии с объемом изучаемых дисциплин. Доступ студентов к сетям типа Интернет составляет не менее 150 часов в год на человека. Для предоставления информации используются также портал ТОГУ.

Защита ВКР проходит в аудитории 109 ла, оснащенной презентационной техникой (проектор, экран, ноутбук), комплектом электронных презентаций / слайдов. Защита ВКР проводится в соответствии с графиком учебного процесса с 25.05 по 30.06. Общая трудоемкость зачетных единиц на подготовку и защиту ВКР составляет – 9 з.ч.

*Приложение 1*

Зав кафедрой русской филологии  
д.ф.н. Крапивник Л.Ф.  
студента

\_\_\_\_\_

группы \_\_\_\_\_

Заявление

Прошу утвердить тему ВКР \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

В качестве руководителя работы прошу утвердить \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ф.И.О., ученая степень, ученое звание

Подпись студента:

Решение заведующего кафедрой